

Contact > Juan Carlos Bendana-Pinel

T > + 33 (0) 1 42 74 22 97

P > + 33 (0) 6 14 71 21 81

jc@bendana-pinel.com

[www.bendana-pinel.com](http://www.bendana-pinel.com)

# DÉBORA BOLSONI

## Coffee and Alphabets

8 septembre > 13 octobre 2018

**Débora Bolsoni**  
*Coffee and Alphabets*

Exposición del 8 septiembre a 13 octubre 2018

Bendana | Pinel Art Contemporain se complace en presentar la primera exposición individual de Debora Bolsoni "Coffee and Alphabets".

Esta exposición presenta un mosaico de apropiaciones realizadas gracias a diferentes materiales o más simplemente a la palabra.

Además de la intertextualidad que poseen los trabajos en esta presentación, estos tienen en común el dispositivo apropiacionista de la «palabra» del otro.

Como en la película de Jim Jarmusch, «Coffee and Cigarettes» (2004), la artista disfruta de reuniones en bares o cafés para "juntar" sus alfabetos. Durante estas reuniones, la nacionalidad de los emisores se revela a través de las características específicas de cada idioma.

Desde 2004, la artista mantiene esta colección de líneas, pero esta es la primera vez que sus alfabetos son presentados en relación con otros objetos. Cada uno de los tres alfabetos presentados en la exposición sugiere una idea fuerte que pertenece a tres grupos de obras - la utopía (alfabeto griego), lo lúdico (alfabeto portugués de Brasil) y la mística (Tamil alfabeto Sri Lanka).

En collages titulados «Letras» (parte del grupo utópico), el desmantelamiento, la interferencia y recombinación de los elementos gráficos de las banderas británicas y danesas se traducen en una serie de símbolos, cada uno correspondiendo a una letra.

La lengua y la bandera son los emblemas de una nación y, por lo tanto, forman parte de la experiencia cultural colectiva.

Sin embargo, debido al dispositivo de presentación adoptado por la artista, las dos formas habituales de cartografía son aniquiladas por otras formas de pertenencia de las cuales quiere tratar Bolsoni con la idea de que nuestros medios de orientación los más corrientes - el idioma, las banderas e incluso las imágenes, no son absolutos, sino contingentes y contruidos.

Toda la exposición trata sobre el deseo de reconstrucción a partir de ciertas características psíquicas que se pueden percibir en la materia. La artista trata de transferir los afectos intercambiados entre las personas a aquellos que pueden emanar de los objetos. Para eso, los elementos son deconstruidos y recombinados para resaltar la poderosa alegría del descubrimiento infantil, las líneas afirmativas de los proyectos utópicos, la fisicalidad presente en nuestro deseo de trascendencia.

Débora Bolsoni (Rio de Janeiro, Brasil, 1975) vive y trabaja en São Paulo, Brasil

**EXPOSICIONES (Selección)** : «Pra Aquietar», Galeria Athena Concomporânea, Rio de Janeiro, Brasil (2017) | «No names, but names», Drawing Lab, París, Francia (2017) | «Tout doit disparaître», La Maudite, París, Francia (2015) | «Southern Panoramas-19 Art Festival SESC Videobrasil», SESC Pompéia, São Paulo, Brasil (2015) | «Retrospective show-25 years of exhibition program», Centro Cultural São Paulo, São Paulo, Brasil (2015) | «RAW», Museu de arte da Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, Brasil / OCA, São Paulo, Brasil / Milán, Italia (2014) | «Imagine Brasil, artist's books», Astrup Fearnley Museet, Oslo, Noruega (2013) | «Concrete in sigh», Museu Brasileiro de Escultura, São Paulo, Brasil (2013) | «The return of Tamagni collection», Museu de Arte Moderna de São Paulo, São Paulo, Brasil (2012) | «Dublê», Centro Cultural do São Paulo, São Paulo, Brasil (2011) | «3° Round», Centro Cultural Badesc, Florianópolis, Brasil (2010) | «Privateer Casino Museum», Museu de arte da Pampulha, Belo Horizonte, Brasil (2010) | «Making Faith», MAMAM, Recife, Brasil (2007) | «Door with a medal», CEUMA, São Paulo, Brasil (2006) | «Pampulha's Cave», Museu de Arte da Pampulha, Belo Horizonte, Brasil (2006) | «Debora Bolsoni», Centro Cultural do São Paulo, São Paulo, Brasil (2005) | «Concurrent and solo», Oficina Cultural Oswald de Andrade, São Paulo, Brasil (2001) | **PREMIOS Y BECAS (Selección)** : Cité International des Arts, París, Francia (2018) | Cité International des Arts, París, Francia (2017) | URRRA Art Residency, Buenos Aires, Argentina (2015) | ProAc Award for Artist Book, Secretario de Cultura do Estado de São Paulo, São Paulo, Brasil (2015) | CNPQ Master's research scholarship in visual poetics, Escola de Arte e Comunicacao da Universidade de São Paulo, São Paulo, Brasil (2010) | Art Residency of the Museum of Modern Art Aluísio Magalhães, Recife, Brasil (2007) | Pampulha Art Residency, Belo Horizonte, Brasil (2005) | Acquisition Award, Coleção de arte da cidade de São Paulo, São Paulo, Brasil (2005) | Art Residency Labart SESC, São Paulo, Brasil (2004) | Art Residency Remisen-Brandt, Brandt, Dinamarca (2004) | Acquisition Award, Coleção de Arte de Santo Andre, Santo Andre, Brasil (2002) | **COLECCIONES PÚBLICAS** : Pinacoteca do Estado de São Paulo, Brasil | Museu de Arte Moderna de São Paulo, São Paulo, Brasil | Museu de arte da Pampulha, Pampulha, Brasil | Museu de arte de Ribeirão Preto, Ribeirão Preto, Brasil | Instituto Figueiredo Ferraz, Ribeirão Preto, Brasil | São Paulo City Art Collection, São Paulo, Brasil | RemisenBrandt Art Collection, Brandt, Dinamarca



*Naufragio Calado*, 2018  
Café, cigarrillos, resina y hierro  
27 x 8 x 8 cm  
Obra única



*Bolso*, 2018  
Vidrio, tela y pintura en la pared  
35 x 25 x 3 cm  
Obra única



*Letters*, 2018  
Collage  
141,5 x 238 cm  
Obra única